

## Relire le monde

Colette Lens

Volume 3, Number 2, Winter 2007

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/10557ac>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Les éditions Entre les lignes

### ISSN

1710-8004 (print)

1923-211X (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this document

Lens, C. (2007). Relire le monde. *Entre les lignes*, 3(2), 4-4.

# Relire le monde

À 20 ans, l'âge de toutes les passions, on ne compte pas. Je n'ai pas compté les heures et les jours passés en compagnie de Dostoïevski. Son œuvre était mon quotidien, ma nourriture, ma raison d'être et mon âme sœur. D'autres lui ont succédé comme Gogol, Boris Vian, Michel Tournier, tous dévorés jusqu'aux petites heures de la nuit. Vint ensuite la révélation que je n'étais pas la seule à brûler de cette passion, et qu'enfin j'avais trouvé cette « famille » non pas imposée mais librement choisie. Elle me disait entre autres qu'il fallait avoir lu et compris *Ulysse* de James Joyce ou encore qu'il fallait apprécier *L'Homme sans qualités* de Robert Musil. Mais seulement voilà ! Je m'y suis heurtée de plein fouet à ces œuvres (à mon sens) incompréhensibles ou profondément ennuyeuses. Longtemps elles garderont la saveur d'un échec amoureux « littéraire » et le sentiment douloureux que peut-être je ne méritais pas de faire partie de la « clique des intellectuels ».

Bien des années ont passé et de l'eau a coulé sous les ponts, et quand je repense à cette période, je souris à la puérilité de mes prétentions, somme toute bien inutiles, et à James Joyce comme l'emblème de cette velléité. C'était sans compter ma toute récente rencontre avec le dernier ouvrage de Victor-Lévy Beaulieu, *James Joyce, l'Irlande, le Québec, les mots...*

À 20 ans (ou à peu près), Victor-Lévy Beaulieu rencontrait lui aussi l'œuvre de Joyce, sous la forme d'une édition originale et limitée de *Finnegans Wake*, donc dans une langue qu'il ne maîtrisait pas. Double hermétisme du sens et de la langue qui, loin de rebuter l'homme, allait marquer le début d'une entreprise à laquelle il consacra 30 ans de sa vie. Trente ans de recherche, de lectures et de flirt avec l'auteur et l'œuvre, qui déboucheront sur un ouvrage colossal qui, à l'inverse du sujet de son étude, et en dépit de son ampleur, accorde le plus grand respect au lecteur. Non seulement VLB y retrace pas à pas, et en toute humilité, son cheminement dans le désir de percer le mystère « Joyce », mais il relève d'innombrables échos entre l'histoire du peuple irlandais et celle des Canadiens français, entre son enfance et celle de Joyce, entre l'individu et la société qui le voit naître, révélant ainsi la subtilité des liens qui unissent l'homme et son histoire et qui président à l'émergence de toute culture.

Avec son plus récent ouvrage, VLB a non seulement redonné Joyce au monde, mais il lui a rajouté du sens, et refait la preuve de l'immense portée que peut avoir la lecture, au sens le plus noble du terme, lorsqu'on ne compte pas...

Bonnes lectures !



Colette Lens  
Éditrice et rédactrice en chef



## ÉDITRICE ET RÉDACTRICE EN CHEF ::

COLETTE LENS  
colettelens@entrelignes.ca

## COMITÉ DE RÉDACTION ::

MARIE-CLAUDE FORTIN, COLETTE LENS,  
PIERRE MONETTE

## COLLABORATEURS ::

CHRISTINE BROUILLET, FABIENNE CABADO, MARIE-ÈVE CORBEIL, FRANÇOIS COUTURE, PATRICE DANSEREAU, ANNICK DUCHATEL, MARIE-CLAUDE FORTIN, PATRICIA GOUGEON, MARIE LABRECQUE, DAVIEL LAZURE-VIEIRA, VALÉRIE MARTIN, FRANÇOIS MAYEUX, PIERRE MONETTE, SARAH MOUTON, PASCALE NAVARRO, SONIA SARFATI, NORBERT SPEHNER, MICHEL VÉZINA

## RECHERCHEURS ::

DANIELLE BERTRAND, MAUDE FAULKNER,  
CORINNE PAQUETTE

## DIRECTION ARTISTIQUE ::

MARTINE MAKSUD  
m@maksudgraphisme.com

## PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE ::

JULIE DUROCHER /  
WWW.JULIEDUROCHER.COM

## PHOTOGRAPHES ::

LOUISE BILODEAU, ÉLIANE BRODEUR, JULIE DUROCHER, GÛNES ISITAN, SYLVIE TRÉPANIÉ

## RÉVISION LINGUISTIQUE ::

CONSTANCE HAVARD, JOANNE LAUZON

## IMPRESSION :: IMPART LITHO

DISTRIBUTION :: LES MESSAGERIES DE PRESSE  
BENJAMIN INC. 1.800.361.7379 514.364.1780

## ABONNEMENTS, ADMINISTRATION ET VENTES ::

LES ÉDITIONS ENTRE LES LIGNES INC.

2177, RUE MASSON, BUREAU 411

MONTRÉAL, QUÉBEC H2H 1B1

TÉLÉPHONE : 514.526.2620

TÉLÉCOPIEUR : 514.526.4111

info@entrelignes.ca

www.entrelignes.ca

TOUS DROITS RÉSERVÉS

DROITS D'AUTEUR ET DROITS DE REPRODUCTION : TOUTES LES DEMANDES DE REPRODUCTION DOIVENT ÊTRE ACHÉMINÉES À : COMIBEC (REPRODUCTION PAPIER) - 514.288.1664 - 1.800.717.2022 LICENCES@COMIBEC.QC.CA  
LES OPINIONS ET LES IDÉES CONTENUES DANS LES ARTICLES PUBLIÉS N'ENGAGENT QUE LA RESPONSABILITÉ DE LEURS AUTEURS. LA PUBLICATION D'ANNONCES ET DE PUBLICITÉS NE SIGNIFIE PAS QUE LE MAGAZINE ENTRE LES LIGNES RECOMMANDE CES PRODUITS ET SERVICES.  
CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 41035529.  
RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA AU 2177, RUE MASSON, BUREAU 411, MONTRÉAL, QUÉBEC, H2H 1B1.  
DÉPÔT LÉGAL : 4<sup>e</sup> TRIMESTRE 2006. ISSN 1710-8004. ENTRE LES LIGNES EST PUBLIÉ QUATRE FOIS L'AN.

NOUS RECONNAISSONS L'AIDE FINANCIÈRE ACCORDÉE PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA POUR NOS COÛTS D'ENVOI POSTAL. NOS COÛTS DE PRODUCTION ET NOS DÉPENSES RÉDACTIONNELLES PAR L'ENTREMISE DU PROGRAMME D'AIDE AUX PUBLICATIONS ET DU FONDUS DU CANADA POUR LES MAGAZINES.

Canada

Conseil des Arts  
du Canada

NOUS REMERCIONS DE SON SOUTIEN LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA, QUI A INVESTI 20,3 MILLIONS DE DOLLARS L'AN DERNIER DANS LES LETTRES ET L'ÉDITION PARTOUT AU CANADA.

WE ACKNOWLEDGE THE SUPPORT OF THE CANADA COUNCIL FOR THE ARTS WHICH LAST YEAR INVESTED \$20.3 MILLION IN WRITING AND PUBLISHING THROUGHOUT CANADA.

ALSTOM  
TÉLÉCITÉ  
Média électronique du métro

PARTENAIRE D'ENTRE LES LIGNES